

【实践报告】

Active Learning 在对外汉语教学中的应用

——以初级阶段词汇及会话教学为例——

冯 战 兵

提要 随着社会的进步,科学的发展,教学方法也需要不断地改进。为了提高教学效果,达到启发学生的学习兴趣、激发学生的能动性,本文提出了一种在学习单词及会话时的 Active Learning 式的教学模式,对这种教学模式的教学过程、学习活动以及实施效果进行了分析,并且通过问卷调查及考核等证实了这种 Active Learning 模式的教学效果,同时探讨了应注意的问题及一些问题的解决方法。

关键词: Active Learning、对外汉语教学、词汇学习、会话、课堂活动

0. 引言

学以致用是教和学的一个共同目标。在对外汉语教学中也不例外,但是,在教学中经常有这样的现象:很多学生在平时小测验、期末考试等各种测试中成绩优异,可是,在实际对话场面中,却难以对应。分析其原因不能排除以下几个方面:发音不够准确,导致难以沟通;学习时主要以传授型知识型为主,练习机会较少;现实情景与书本内容不尽相同,学到的知识难以用于实际。为了提高学生的实际应用能力,本文提出了一种词汇学习和会话学习的教学模式。

1. 关于 Active Learning 教学模式

在对外汉语教学中,多年来一直强调“精讲多练”,如何“讲”、如何“练”?近年来,日本的教育界在积极引入 Active Learning 教学模式,这种模式可否在对外汉语教学中应用、如何应用呢?

关于 Active Learning, 溝上(2013)将其定义为:把教师单方向传授知识型的方式作为 A 的话,则超越 A 的“非 A”含能动性教学活动的,都可称为 Active Learning¹⁾。Active Learning 有很多具体方式、形式,这里要掌握一个原则:中井(2015)曾指出 Active Learning 只是一种方式。²⁾重要的是,学生们能否积极地行动起来参与学习。

2. Active Learning 模式的导入

2.1 Active Learning 模式的导入环节

中井(2015)提到:设计课堂活动时应确认能否引发高质量的学习³⁾。根据学生的状况,提高学习兴趣,调动学习的积极性,成为当务之急。本教学研究在词汇学习环节和会话学习环节导入了 Active Learning 教学模式。

2.2 Active Learning 教学模式的导入时机及对象

本研究是在一年级下学期的口语课试行的。选择从下学期开始,是基于学生基本能认读拼音(尽管不够正确、标准),会查辞典,有一定的基本词汇量。

导入 Active Learning 教学模式的两个班:一个班 10 名学生,一个班 22 名学生。

2.3 Active Learning 教学模式的准备

首先,安排座位,为便于会话展开。每两人一组,可以避免“旁观”、“不参与”等弊端。以左右或前后邻座为组合,节省移动时间。当学生数为单数时,则指定其中一组以三人构成。

另外,为了调节气氛,使学生们顺利开展活动,采取“破冰”措施来热身。常用的“破冰”措施是对对方所持物品、穿着等进行赞赏。这样可以在一个比较快乐的气氛中进入课堂活动。

3. 词汇学习环节的 Active Learning 模式

3.1 导入的目的及期待的效果

对于初学者来说,发音很重要。导入 Active Learning 模式的学生均是 4 月入学后开始学习汉语的初学者,在学生尚未确切掌握准确认读拼音的技能之前,把学单词放在课堂上进行,可以让学生在学新单词时提高发音正确率,以避免在订正、矫正发音方面花费更长时间。

通过“互助学单词”课堂活动,准确掌握发音、掌握词义;促使学生认真读拼音、通过竞赛形式增添乐趣,寓教于乐;通过听同学发音与自己的进行对比,强化听辨发音的意识,提高听辨能力。

3.2 具体方法

根据单词表上的单词数量分组,超过 20 个就分为 2 组,20 个以下则为一组,分组练习。学生每 2 人为一对:A 方、B 方。在老师领读、讲解,学生各自学习后,各对学生同时开始练习。A 方任选单词读,B 方不看书回答词义,A 方对 B 是否正确做记录(见表 1.)。然后,A 方、B 方交换。之后,根据情况实施 A 说日语意思,B 答汉语的练习,然后交换。各单词组的练习之后,让学生各自复习 2 分钟,进行单词听写小测验,由教师读单词,学生写出汉字、拼音、日语意思(见表 2.)。

A 方 B 方交换批改，有错的话，写出正确答案。之后，交给本人改错。

表 1. 互助学单词听辨记录表

氏名 _____										
2017 年 ____ 月 ____ 日 (ペア) 氏名 _____										
中国語の発音を聞いて意味を日本語で答える										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
日本語を聞いてその中国語を答える										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

表 2. 听写单词用表

2017 年 ____ 月 ____ 日					氏名 _____				
①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
合計 / /									

3. 3 实施结果分析

以上练习在 10 月份统计的平均结果如下：听汉语答日语意思的 8 个以上正确率 73%，听日语答汉语的 8 个以上正确者达 82%；听写汉字 8 个以上正确者 68%，拼音（各字的拼写及声调）6 个正确的占 73%，日语意思 8 个正确的占 82%。

针对互助学词汇课堂活动进行了问卷调查（见表 3.）。在此活动中对自己的发音是否正确非常重视的占 82%，给对方订正发音的有 55%，对这种学单词方法感到有兴趣的 82%，认为这种方法便于记忆和比较便于记忆的共有 91%，认为这种练习有助于提高自己的发音的有 86%，希望继续这种练习的 91%。

从预期效果看，在掌握发音、词义方面，发音的正确率提高了，也达到了启发学生兴趣的目的，强化了听辨能力。整个过程中，学生都在积极参加，有效地利用了课堂时间。

表 3. 互助学单词问卷调查表

2017 年__月__日		氏名_____ 关于「互助学单词」的问卷调查				
		完全符合	大致符合	中间	不太符合	完全不符合
①	读单词时, 尽量做到准确正确, 因此非常留意自己的发音。					
	①-1 理由 (可有复数选择)	a. 为了让对方听到正确发音 b. 为了避免对方的订正指责 c. 其他				
②	听对方发音的时候非常认真。					
	②-1 理由 (可有复数选择)	a. 为了正确回答出日语意思 b. 相手の発音が間違えていないか確認するため c. 其他				
③	在互助学习过程中订正过对方的发音					
④	觉这种学习方法很快乐					
⑤	这种方法更容易记住单词					
⑥	这种方法能使发音更好					
⑦	这种方法能提高自己的听辨能力					
⑧	希望今后继续用这种方法学单词					

3. 4 教师的工作

中井 (2015) 提到, 在 Active Learning 教学模式中, 教师担当的角色是“促进者”, 类似于司会、主持人的作用⁴⁾。实际上在互助学词汇课堂活动中, 教师主要是主持、控制时间、巡回、随时回答学生的问题、纠正学生发音、总结等辅助工作。并且, 在实施前, 设计准备各种表格, 在实施后, 做调查、统计、总结。可见学习过程中主体是学生, 教员起一定的指导作用和铺垫辅助作用。

4. “写会话”练习

4. 1 导入的目的及期待的效果

让学生成为主角, 按照自己的想法编写自己的会话, 提高学生的学习兴趣和创作兴趣, 练习表达能力, 通过写会话和演示会话, 提供学生之间的交流机会, 学到课本上没有的单词和表达方式。通过编写和练习及演示会话, 在实践中记忆, 边学边用, 提高实用性达到学以致用的目的。

4. 2 具体方法

该练习在讲完课文及语法点后实施, 尽量指导学生用与课文内容相关, 并且在现实生活中能用

到的题材。例如：在课文中出现关于家人照片的对话，“写会话”练习时，可以准备一些一家人一起旅游、去温泉、运动会、吃饭等场面的图片，让各组学生选择画面，然后，看图写会话，并记录在表 4. 里。

表 4. 编写会话时附表

2017 年 ____ 月 ____ 日		氏名 _____	
写对话		不会的词等	
将其他组的对话改写为记叙文			

学生 2 人一组分组进行活动。教师给学生看 ICT 或提前准备的图片等之后，给学生布置课题，10 分钟写 4 句以上会话，根据题材如果设定 20 分钟，则要求写 8 句以上。会话主题由各组自己定。如有不会的单词等，可问老师、组员或查辞典、网络等。

氏名 _____ 2017 年 10 月 18 日

写对话	不会的词等
① 你在看什么呢?	全家福 <small>quán jiā fú</small>
② 在看照片呢。你看，这是我的全家福。	赏花 <small>shāng huā</small>
③ 这是爸爸、妈妈、哥哥、妹妹、弟弟、和我。	玩儿得很高兴
④ 你们在做什么呢?	你们去(海边)游泳了吗?
⑤ 我们在赏花。	别墅 温泉 <small>bié zhū wēn quán</small>
⑥ 我也想去赏花。	看上去很年轻 (见 6 月 27 台)

图 1. (a)

氏名 _____ 2017 年 10 月 18 日

写对话	不会的词等
> 你在看什么呢?	
< 在看照片呢。你看，这是我的全家福。	全家福 <small>quán jiā fú</small>
> 你弟弟长大了?	
< 他今年九岁了小学三年级。	
> 你们去海边游泳了吗?	海边游泳 <small>hǎi biān yóu yǒng</small>
> 是。玩儿得很高兴。	玩儿得很高兴 <small>wán er de</small>

图 1. (b)

图 1. 是看一张图片而编写的对话例。教师准备了各种全家福的画片，由各组学生任意选出后，编写的会话，尚未批改。设定时间为 10 分钟。有的学生将自己不会的词和表达方法记录在右栏，其中包括别组成员的会话中出现的单词，见图 1. (a)。

1元=10角/毛 1元=10分(分)
 jiao fen
 1角/毛 = 10分 fen

2017年11月19日 姓名: [redacted]

写对话	不会的词等
店: 欢迎光临! 请问您想买点儿什么?	
日: 这个电子词典多少钱?	电子词典 diàn zǐ cí diǎn
店: 2000块钱, 差不多4000日元。	
日: 太贵了! 能便宜一点儿吗?	
店: 这个耳机和这个成套的。 成套的话, 便宜。	耳机 ěr jī 成套 chéng tào
日: 这多少钱?	
店: 2000块钱。	
日: 不行。1000块钱怎么样? 不行的话, 我就不买了。	
店: 给您折优惠, 您很可爱。	优惠 yōu huì 可爱 kě ài
日: 谢谢。那好, 我买这套。 你的店真不错。给您一元。	
店: 谢谢。找您一元。	店 diàn 找 zhǎo

图 2. (a)

2017年11月17日 姓名: [redacted]

写对话	不会的词等
店: 欢迎光临! 请问您想买点儿什么?	
日: 这套笔多少钱? zhè tào bǐ	
店: 20块钱, 差不多340日元。	
日: 太贵了! 能便宜一点儿吗?	
店: 那套笔15吧。	
日: 不行, 10块钱怎么样? 不行的话, 我就买了。	
店: 没办法。那好, 就10块吧。 méi bàn fǎ	
不过, 再买10支吧 bù guò zài mǎi 10 zhī	
日: 那套笔15, 95块钱, 怎么样? nà tào bǐ 15, 95 kuài qián zěn me yàng?	
店: 你真聪明 给您一元 cǎn zhī míng gōu gěi yī yuán 找您一元 zhǎo gěi yī yuán	

图 2. (b)

图 2. 是学习有关购物方面的内容后, 让学生用自己的所持物品作为商品, 定好价格后, 写了在商店购物的情景对话。图 2. (a) 和 (b) 分别是两组学生写的会话, 尚未批改。在购物时的常用语基本沿用课本和教师板书的句子, 例如: 欢迎光临! 请问您想买点儿什么? 太贵了! 能便宜一点儿吗? 等。设定写会话的时间为 20 分钟, 要求写 8 句以上。

教师巡回时, 尽量将各组出现的生词写在黑板上; 同时确认各组会话语句是否正确。订正后, 各组分别进行会话练习 5 分钟。教师巡回, 听各组会话并订正发音。

然后, 各组轮流登讲台, 进行实际对话演示。共表演 2 次。在看别组演示时, 将自己感兴趣的别组编写的会话记录下来, 并改写成记叙文, 写在会话练习用表 4. 的下半部分。

4. 3 实施结果及分析

设定 10 分钟时, 各组均编写出了 6 句以上的会话, 其中 60% 的组写出包括长句和短句 10 句以上的对话。设定 20 分钟时, 各组均写出了 12 句以上。整个活动中, 全体学生都参与了。尽管由于各组选的话题不同, 每个学生水平不同, 各组编写的会话长短难易不同, 每组都尽到努力, 课堂气氛十分活跃。

练习后, 对编写会话及登讲台表演分别做了问卷调查, 见表 5. 和表 6.。关于编写会话: 91% 的学生表明自己积极地参加了会话编写, 91% 的学生认为编写的会话更加实用, 100% 的学生认为在编写过程中与小组成员进行了交流, 91% 的学生回答这种练习有助于自己汉语水平的提高, 91% 的学生表明编写会话的课堂活动很快乐, 82% 的学生希望今后继续进行这种练习。在编写会话过程中, 对不会的单词和不会表达的部分, 100% 的学生请教过老师、100% 的学生问过小组成员、82% 的学生查过字典、50% 的学生上网查询过。

表 5. 写会话练习的问卷调查表

2017年___月___日 氏名_____ 关于「写会话」的问卷调查

	完全符合	大致符合	中间	不太符合	完全不符
① 自己参加了会话编写					
② 觉得自己编写的会话更实用					
③ 编写会话时得到了组员的帮助					
④ 编写会话时和组员交流过					
⑤ 不会的单词和表达方法问教师了					
⑥ 不会的单词和表达方法问组员了					
⑦ 不会的单词和表达方法查词典了					
⑧ 不会的单词和表达方法上网查询了					
⑨ 通过写会话提高了自己的汉语水平					
⑩ 写会话的过程很快乐					
⑪ 希望今后继续进行写会话练习					

表 6. 关于演示会话的问卷调查

2017年___月___日 氏名_____ 关于会话（自编）演示的问卷调查

	完全符合	大致符合	中间	不太符合	完全不符合
① 自己编写的会话容易记住					
② 内容比课本里的实用					
③ 听其他组的演示，扩展了自己的思路					
④ 通过听其他组的演示学到了一些单词和表达方式					
⑤ 演示会话很快乐					
⑥ 通过这个练习有助于提高自己的汉语水平					
⑦ 这个练习中与组员进行了交流和沟通					
⑧ 如果有更多时间的话会做得更好					
⑨ 希望今后继续做这个练习					
⑩关于练习方法你有什么建议					

关于登讲台演示会话:81%的学生认为比课本的会话容易记,90%的学生认为观看其他组的发表,扩展了自己的思路,而且留下了深刻的印象。100%的学生认为通过其他组的发表学到了新的词汇,70%的学生认为登台发表很愉快,80%的学生认为如果有时间的话会做的更好,90%的学生希望今后继续这种练习。

4. 4 教师的工作

与互助学词汇的练习相同,教师起的是指导和铺垫辅助作用。教师主要是主持、控制时间、巡回、随时回答学生的问题、纠正学生发音、给予适当建议、总结等辅助工作。并且,在实施前,准备 ICT 或图片,设计准备各种表格,在实施后,做问卷调查、统计、总结。

在学生编写会话的过程中,学生提出的问题、不会的单词及不会的表达方法等,教师将答案和相关知识简洁地写在黑板上,所以,学生还可以学到其他组出现的生词等。

5. 在实施 Active Learning 模式教学中需要解决的课题

- (1) 学生方面,由于学生水平的差异,学习的目的、兴趣、能力和程度不同,在各组里,组员所承担的工作量不同,进步程度也各不相同。长期实施会导致学生水平差距增加,如何避免这种现象成为今后的一个课题。
- (2) 由于学生性格状态等个人因素不同,在 Active Learning 模式活动中如何掌控调整也成为问题。比如,有的学生不善于交流,即使用自己的母语——日语也很少与别人交谈,必然会影响练习的实施及效果,同时,还应该考虑到 Active Learning 模式课堂活动是否会对不擅长交流的学生造成精神压力,如何解决需要专家的指导。
- (3) 课堂练习后,必然需要课外学习,受各种因素的影响,让每个学生确保课外用相同的时间学习,或者达到相同的学习效果在现实上是比较困难的,如何减少因课外学习程度不同,而产生的差距也有待解决。
- (4) 在考核评价方面,对课堂练习的评价,只能以组为单位,而不能针对每一个学生考核。如何给每一个学生恰当的评价也有待解决。
- (5) 学生是否真正掌握了这部分的知识,需要通过实践去检验;同时,要保持课堂学习效果也需要语言环境。建议多次、反复地练习,同时,通过加强与留学生之间的交流,开展练习。
- (6) “写会话”过程的时间较难控制。虽然设定 10 分钟,教员示意停止时,各组的进展情况不同,有的组构思好的会话只写了一部分,如果中断写作的话,会话练习也只能是部分的,未完成的、没有结果的。提议根据整体情况灵活适当的调整。
- (7) 教师方面,目前在教学中使用的课本还没有适合 Active Learning 模式的教材,需要在不脱离课本的基础上,课前做各种调整、准备;课后需要各种统计、总结等工作。

6. 结语

由于班数及人数所限，笔者未能设对照班，但是，与以往的同期班相比，参加 Active Learning 教学模式的两个班的学生发音整体较好，听写测试的正确率平均比以往的同期班高 15%-20% 左右，证实了互助学单词有实际效果。

通过编写自己的会话练习，提高了学生对话题的关心度，启发了用汉语的兴趣，增加了开口说话的信心，从会话练习中可以看到学生由不好意思说到敢说、想说的变化。与此同时，又发现了一些问题见 5.，今后将改善和解决已出现的问题为目标继续研究，进一步探讨对外汉语教学中的 Active Learning 教学模式，希望能为对外汉语教学方法的研究起到参考作用。

(Endnotes)

- 1) 「私は、アクティブラーニングについて、「授業者から一方通行的な知識伝達方授業を A と置いたときに、それを乗り越えていく『Not A』の、能動的な活動が含まれるものは、すべてアクティブラーニングである」溝上慎一 (2013) p 279。
- 2) 「アクティブラーニングは手段にすぎないということを理解しておきましょう」中井俊樹 (2015) p.007。
- 3) 「教員は学習自体が質の高い学習につながるように学習活動を設計し、実際に質の高い学習になっているのかを確認することが必要になります」中井 (2015) p.007。
- 4) 「学生の学習に対する促進者、つまりファシリテーターの役割です。」中井 (2015) p. 015。

参考文献

- 溝上慎一 2013. 「何をもってディープラーニングとなるのか？—アクティブラーニングと評価—」, 『「深い学び」につながるアクティブラーニング—全国大学の学科調査報告とカリキュラム設計の課題—』: 277-298 東京: 東信堂
- 河合塾 2013. 『「深い学び」につながるアクティブラーニング—全国大学の学科調査報告とカリキュラム設計の課題—』東京: 東信堂
- 河合塾 2014. 『「学び」の質を保証するアクティブラーニング—3年間の全国大学調査から』東京: 東信堂
- 河合塾 2016. 『大学のアクティブラーニング—導入からカリキュラムマネジメントへ』東京: 東信堂
- 中井俊樹 2015. 『シリーズ大学の教授法3 アクティブラーニング』東京: 玉川大学出版部
- 小林昭文・鈴木達哉・鈴木映司 2015. 『現場ですぐに使えるアクティブラーニング実践』東京: 産業能率大学出版部
- 溝上慎一 2014. 『アクティブラーニングと教授学習パラダイムの転換』東京: 東信堂

- 孙德坤 2015.「通过语言表演提高日本学生的汉语口语能力——以爱知县立大学中国语Ⅱ会话课为例——」,
『中国語教育』第13号:225-239 東京:中国語教育学会
- 胡玉华 2016.「“3×3+3”模式的汉语教学——综合学习的尝试」,『中国語教育』第14号:181-197
東京:中国語教育学会
- 神道美映子 2016.「オープンエデュケーション時代に教室活動ですべきこと—モチベーションを高める
留学生交流会—」,『中国語教育』第14号:199-220 東京:中国語教育学会
- 辻高明 2015.「話し合いとネゴシエーションを通じたアクティブラーニング—大学教育を題材として—」,
『秋田大学教養基礎教育研究年報』2015号:85-98 秋田:秋田大学